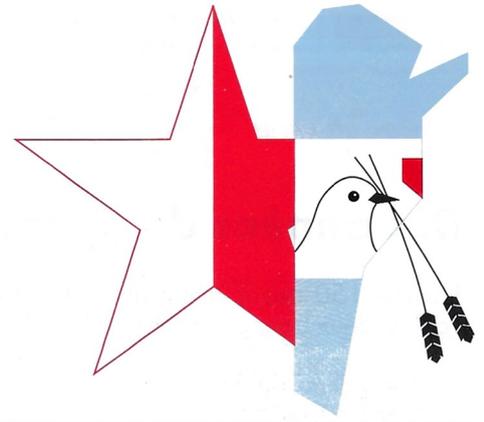


LOS PRIMOS

Le journal des cousins «Valais-Argentine»

Bulletin d'information N° 9

Octobre 1997



Rêve accompli



Bientôt dix ans de vie nos deux Associations, dix ans animés d'un même sentiment: l'AMITIÉ entre deux peuples séparés par un océan, un océan que nous avons franchi... un peu hésitants au départ... mais peu à peu, nous avons su tisser des liens solides, des liens durables qui nous ont permis d'allumer partout des étincelles qui entraînent la multiplication des rencontres.

Et c'est grâce à l'aide des cousins valaisans qui ont contribué à la fondation de l'Association Valais/Argentine que nous avons la possibilité de vivre des moments exceptionnels et que nous pouvons concrétiser maints projets communs.

Je ne peux pas m'empêcher de penser à nos ancêtres qui sont arrivés sur ces terres le siècle dernier... Ils n'ont jamais imaginé que 140 ans après nous allions vivre des moments si heureux.

Que de belles choses se sont passées en 10 ans...

Plusieurs voyages se sont réalisés, que de joies, que de beaux souvenirs, que d'expériences enrichissantes. Et comment oublier le mois de novembre 1990, premier grand voyage organisé par l'Association, comment oublier cet après-midi au bord du fleuve, le bateau arrivant dans le port, simulant l'arrivée des immigrants, les Argentins avec des pancartes portant des noms valaisans... et les cousins du vieux continent, les larmes aux yeux, découvrant que ces Argentins ressemblaient aux gens de leurs chères montagnes. Et ensuite, les retrouvailles du 700^e; nous sommes rentrés au foyer pleins de beaux souvenirs, des souvenirs qui resteront à jamais gravés dans nos cœurs, une population chaleureuse nous avait si bien accueillis.

A partir de ces deux grandes rencontres les liens se sont renforcés, la graine est semée et nos Associations sœurs veillent à sa croissance durable.

Comme la ville de Colón et en particulier l'Association Valais/Argentine de Colón est heureuse de fêter ce jubilé avec vous... «chers cousins du Valais...» et vous invite à renouveler le pacte d'Amitié signé voici dix ans dans l'espoir de faire de notre centre un lieu qui privilégie les échanges et les relations humaines durables.

Merci du fond du cœur, chers cousins, pour ces dix ans de vie.

Et vive le Valais, vive Colón et notre cher centre.

Silvia Bel, directrice du CEVACER



Valais et Savoie ensemble

Le 14 juin dernier s'est tenue à Saint-Gingolph l'assemblée générale de l'Association Valais/Argentine en présence d'une septantaine de membres.

Ce fut une assemblée tout à fait particulière puisque y était associée également l'Association voisine et sœur Savoie/Argentine.

Enfin, pas pour la partie statutaire tout de même, mais pour les festivités qui ont suivi, du côté français pour l'apéritif et suisse pour le repas.

Ce fut l'occasion pour (de gauche à droite sur notre photo) Michel Beytrison, président de Saint-Gingolph, René Schwery, président de Valais /Argentine, Jean Favre, président de Savoie/Argentine et Raymond Peray, maire de Saint-Gingolph, de faire plus ample connaissance.

Et pour tous les invités qui ont passé une journée mémorable.

IMPRESSUM:

Rédaction: Eric Felley,
1907 Saxon
Tél. 027 / 744 23 89

Imprimerie: Flash Copy Dorsaz S.A., 1926 Fully

Adresse: Association Valais-Argentine,
René Schwery
Chanterie 10
1950 Sion - Tél. 027 / 323 37 65

BRÈVE RÉTROSPECTIVE

Dix années de dynamisme et de générosité

Environ 150 ans d'immigration, bientôt dix ans de retrouvailles: deux bonnes raisons de faire la fête.

Vers le milieu du 19^e siècle, plus de 4'000 personnes se sont expatriées parce que la terre valaisanne ne pouvait pas nourrir ses enfants. Après une longue période de silence, de braves gens d'ici et de là-bas ont renoué les liens distendus ou défaits par le temps.



Ils n'étaient pas nés... mais dix ans plus tard... les petits enfants de Colón sont ravis de pouvoir désormais profiter de la garderie du centre d'études...

C'est en 1987 que commence l'histoire des retrouvailles par la visite en Suisse de Sandra Gaillard qui rencontre plusieurs personnalités valaisannes dans le but de créer dans sa ville natale de Colón un centre d'étude.

Dès le début 1988, un comité d'initiative se forme en Valais pour appuyer la démarche. Le 6 septembre 1988, le Centre d'étude Valais/Argentine à Colón en Entre-Rios (CEVACER) ouvre ses portes et dorénavant ce sont environ 150 personnes qui suivent les cours de français.

L'inauguration officielle du CEVACER a eu lieu le 2 janvier 1989. En Valais, le 23 septembre de la même année a été fondée l'Association Valais/Argentine sous l'impulsion du comité d'initiative présidé par Charly Darbellay et avec le but de créer des liens entre les Suisses et Argentins notamment par la réalisation d'un Centre d'étude qui dispense des cours de français et peut s'ouvrir à des projets culturels et sociaux.

A part la création du CEVACER, l'Association Valais/Argentine a collaboré à la constitution d'une coopérative agricole «La Campechana» chargée de construire d'exploiter des serres de production ainsi qu'un magasin destiné à la vente de la production agricole.

Lors du premier voyage de l'Association Valais/Argentine en novembre 1990, le bâtiment du CEVACER a été acheté et financé en particulier par les quelque 100 participants au voyage et quelques autres généreux donateurs.

En 1991, plus de 1000 Argentins sont venus fêter les retrouvailles lors du 700^{ème} anniversaire de la Confédéra-

tion helvétique; la journée de l'Association Valais/Argentine du 28 juillet 1991 reste gravée dans la mémoire collective.

En novembre 1993 a eu lieu le deuxième voyage de l'association avec environ 50 participants pour fêter entre autres le 125^e anniversaire de la ville de Colón. En avril 1994, l'association a collaboré étroitement avec l'Ambassade d'Argentine en Suisse à la conception et à l'animation du stand de l'Argentine dans le cadre de Sion-Expo.

Vu l'augmentation croissante du nombre d'élèves et l'insuffisance du bâtiment existant, le CEVACER a été agrandi et le financement a été assuré par des actions et des dons spéciaux. Les travaux ont été réalisés en 1994 et 1995. L'inauguration de la salle de l'Amitié a eu lieu le 22 décembre 1995 en présence des différentes autorités et de M. Jean-Marc Boillat, ambassadeur de Suisse en Argentine.

En février 1996, le CEVACER a participé activement à la foire artisanale de Colón avec des représentants de l'Association Valais/Argentine.

Le 17 août, lors de l'assemblée générale de l'association, René Schwery a été nommé nouveau président en remplacement de Charly Darbellay qui a présidé l'association depuis sa fondation en 1989. En mars 1997 a été inauguré à Saint-Léonard en Valais le stamm «El rincón» qui est un lieu privilégié de rencontres, d'échanges et de partage entre Valaisans et Argentins de passage. En avril de la même année, notre association, par l'intermédiaire de son président, a participé au voyage officiel de M. le Conseiller fédéral Flavio Cotti et à l'inauguration de l'Exposuizá 97 où le CEVACER tenait un pavillon fort apprécié du nombreux public.

En novembre 1997, une cinquantaine de personnes participera au 3^e voyage de l'Association Valais/Argentine qui sera l'occasion de fêter les 10 ans des retrouvailles. Pour cette occasion, tous les travaux du jardin d'enfants et ceux nécessaires au fonctionnement optimum du CEVACER seront terminés; ils ont été financés partiellement par une multinationale et par la «Nuit de neiges» qui est un institution de bienfaisance ayant choisi le CEVACER comme lauréat de sa soirée de gala 1998.

A ce jour le CEVACER compte plus de 300 élèves dont une centaine au jardin d'enfants.

10 ans, c'est court, cependant cette brève rétrospective démontre à l'évidence le dynamisme du CEVACER et de l'Association Valais/Argentine. Tout cela fut possible grâce à de nombreuses personnes qui ont œuvré à cette grande aventure.

Que chacun qui nous a soutenu de proche ou de loin, d'une manière ou d'une autre, à un moment ou à un autre, trouve ici la reconnaissance de l'Association Valais/Argentine.

René Schwery, président

Voyage officiel de Flavio Cotti en Argentine

Des relations qualifiées d'excellentes

Le président de l'Association Valais/Argentine René Schwery s'est rendu récemment en Amérique du Sud avec une délégation emmenée par le conseiller fédéral Flavio Cotti. Durant ce voyage, le chef du Département des affaires étrangères a inauguré l'expo Suiza à Buenos Aires. La délégation, composée d'une vingtaine de personnes, en majorité des milieux économiques, a pu rencontrer un grand nombre de personnalités, parmi lesquelles le président argentin Carlos Menem, le vice-président Carlos Ruckauf et divers ministres.



Dans le stand de l'expo Suiza à Buenos Aires: René Schwery, Silvia Bel, le conseiller fédéral Flavio Cotti et Jean-Marc Boillat, ambassadeur de Suisse en Argentine.

Suisses et Argentins ont profité de ce voyage pour concrétiser leurs bonnes relations par la signature d'une convention qui évite la double imposition dans le cadre d'un accord sur la promotion et la protection des investissements. D'autre part un projet d'accord concernant des échanges de stagiaires devrait être signé ces prochaines semaines. Il permettra des échanges de stagiaires entre les deux pays qui ne seront plus ainsi

limités par les trois mois d'un permis touristique ou par un permis de travail.

René Schwery s'est déclaré très satisfait du périple et estime que l'image de la Suisse est excellente en Argentine «et ceci est probablement dû au nombre d'immigrés suisses et notamment valaisans.

Il y a une volonté de collaborer entre les deux pays et de faciliter les échanges».

Ce dernier point était une préoccupation essentielle pour l'association Valais/Argentine qui finance le centre d'études de Colón dans l'Entre Rios. Ce centre était d'ailleurs présent à l'expo Suiza avec sa directrice Silvia Bel. Dans le même stand, la candidature de Sion pour les JO 2006 a suscité un vif intérêt de la part des Argentins.

EF

Brèves Brèves Brèves Brèves Brèves Brèves Brèves Brèves

Des membres attentifs...



Lors de l'assemblée générale de Saint-Gingolph, suivie par quelque 70 personnes, on reconnaît à droite l'ancien président Charly Darbellay, toujours attentif à la bonne marche de l'association.

L'Argentine à la Foire en 1999 ?

L'Argentine sera peut-être l'invitée d'honneur de la Foire du Valais au début octobre 1999.

En effet l'Ambassade d'Argentine en Suisse, en collaboration avec l'Association Valais/Argentine et la Chambre de commerce du Valais, étudie cette proposition avec la direction de la Foire du Valais.

Plusieurs séances ont déjà eu lieu. C'est donc une affaire à suivre...

VIAJAR

Viajar, conocer nuevos lugares, otras culturas, es hoy en día uno de los grandes placeres que experimenta el hombre moderno. L'Association Valais/Argentine, les ofrece una «nueva experiencia», un viaje de reencuentro con los Valesanos emigrados en Argentina, a un país joven que representó «La terre promise», «El Eldorado» para muchos. Me gustaría entonces, resumir en pocas líneas el espíritu que hoy nos anima a los argentinos, como una pequeña introducción para esta «grande découverte».

Argentina, nacida de la unión de indios, criollos y europeos, luego de varias décadas de dictaduras y gobiernos democráticos truncados: resurge. Los Argentinos aprendemos poco a poco a caminar en democracia, luchamos contra la corrupción y buscamos una imagen más sólida y creíble de nación; pero también es verdad que no logramos escapar a los problemas de la realidad económica mundial: alto nivel de desempleo, diferencias sociales y de clases cada vez más marcadas.

Desde el punto de vista sociológico, los argentinos somos una complicada alquimia, europeos «en exil», con una mirada insistente y continua a la vieja Europa, pero sin olvidar nuestra verdadera patria: ARGENTINA.

Seguramente, podríamos escribir páginas tratando de definir la idiosincrasia de este pueblo y no lograríamos una sola definición, porque no existe una sola Argentina sino muchas. Por eso lo mejor es venir descubrir y construir su propia idea de Argentina, un país que aún hoy, nos deslumbra por su calidez y posibilidades. Los esperamos entonces con los brazos abiertos y les decimos: «Bienvenidos!».

Danilo Loker

Brèves Brèves Brèves Brèves

Le Voyage des dix ans

Une cinquantaine de personnes participent du 2 au 22 novembre au troisième voyage en Argentine organisé par l'association Valais/Argentine. Ce périple sera marqué d'abord par une série de manifestations marquant les dix ans du centre de Colón, particulièrement le 4 novembre avec une réception et un repas officiel organisé par la municipalité. Les voyageurs partiront ensuite dans différentes directions - Iguazu, Salta, Mendoza ou la péninsule de Valdes - avant de se retrouver pour quelques jours à Buenos Aires.

... et des enfants heureux



Photo de famille pour le président René Schwery avec les tout-petits de Colón et les jeunes filles qui en prennent soin au jardin d'enfants.